

# El papel de la imagen en la divulgación de las grandes expediciones científicas

---

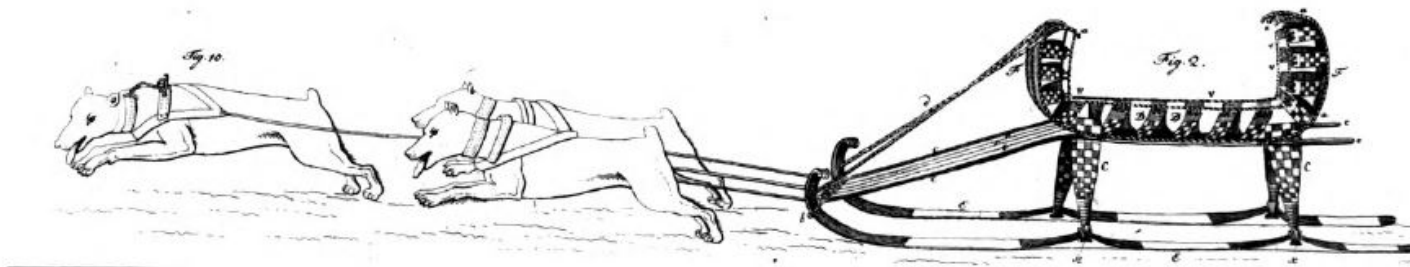
Dr. Luis PABLO-NÚÑEZ

Universidad de Granada

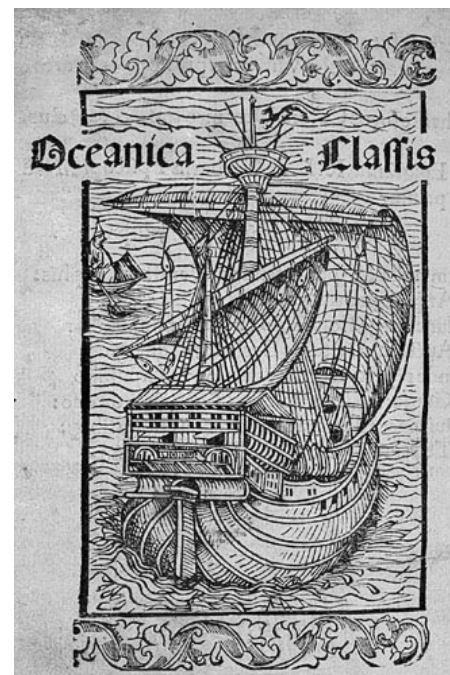
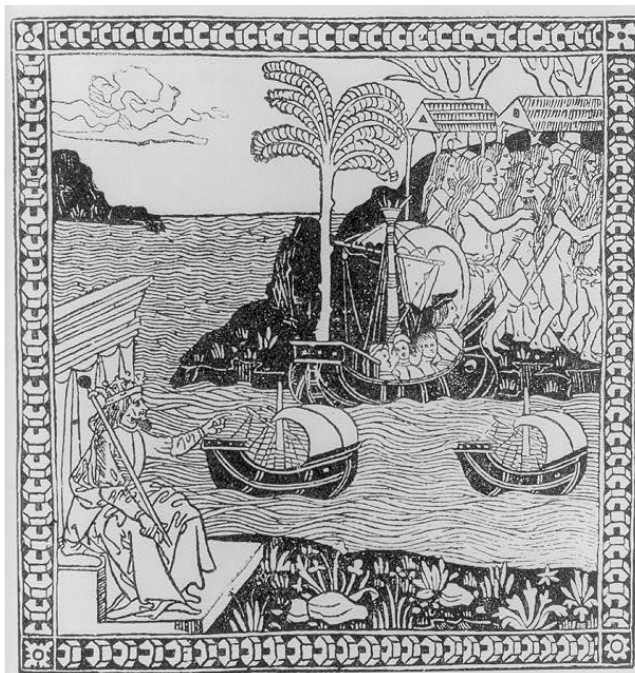
**Coloquio internacional "La pluma y el pincel:**

**Discurso e imagen en los textos técnico-científicos en lengua española"**

Verona, 23-25 de mayo de 2018



## LA RELACIÓN ENTRE IMAGEN Y TEXTO: EMBELLECIMIENTO, REPRODUCCIÓN, PROPAGANDA



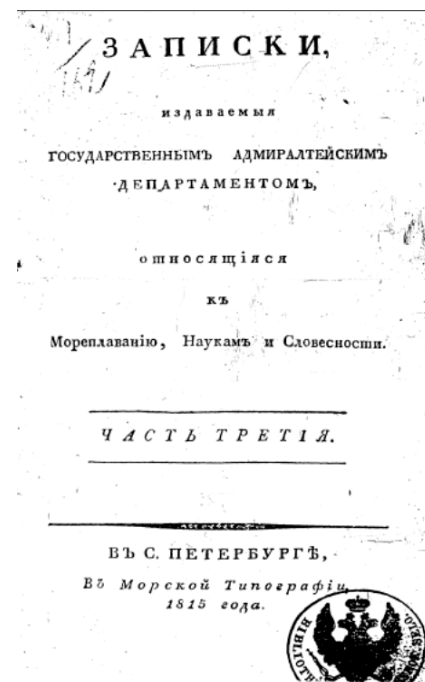
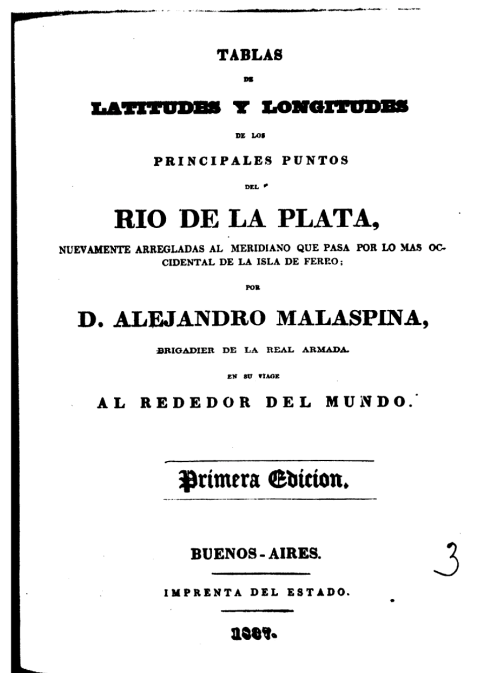
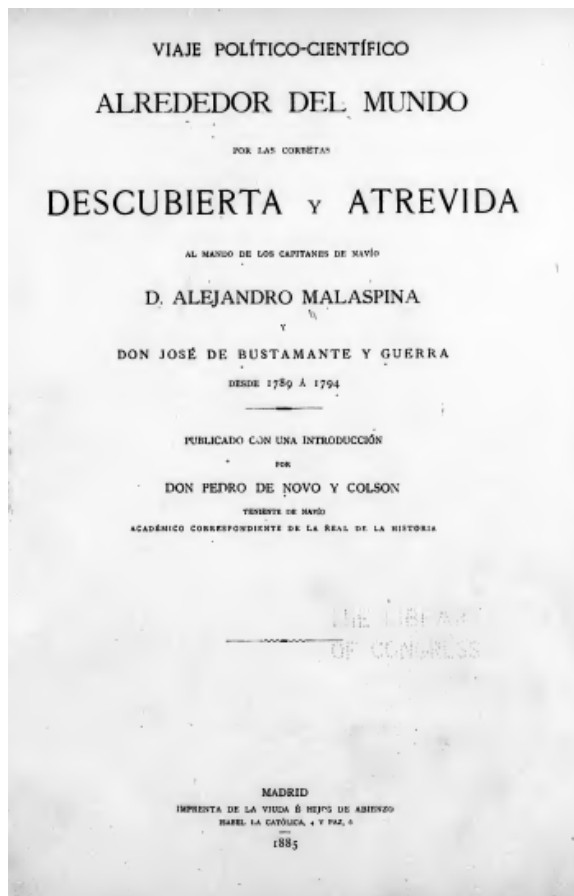
Izqda.: ilustración de una edición italiana de 1493 de las cartas atribuidas a Colón anunciando el descubrimiento de las Indias. Su difusión fue muy rápida por la trascendencia del hecho histórico y por la labor de propaganda con que se utilizó la imprenta (monarca > nuevos súbditos) // 2 Ilustración de un galeón en la edición en latín impresa en Basilea en 1494.

Diapositiva anterior: ilustración de un trineo de Kamchatka. Fuente: Langsdorff, *Bemerkungen auf einer Reise*, 1812





## MALASPINA: EDICIONES



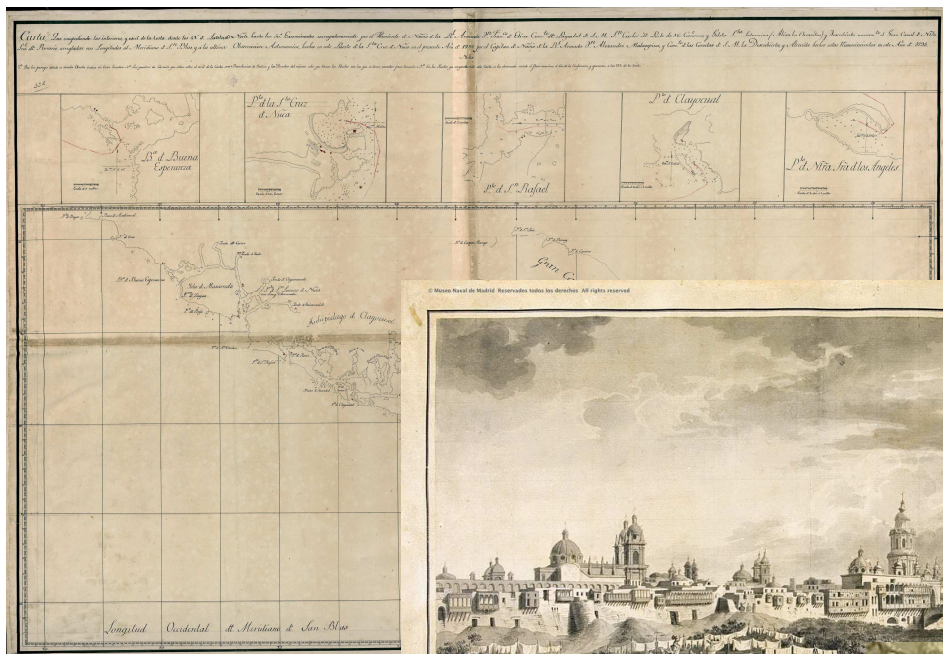
Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France







# EXPEDICIÓN MALASPINA: ILUSTRACIONES (I)



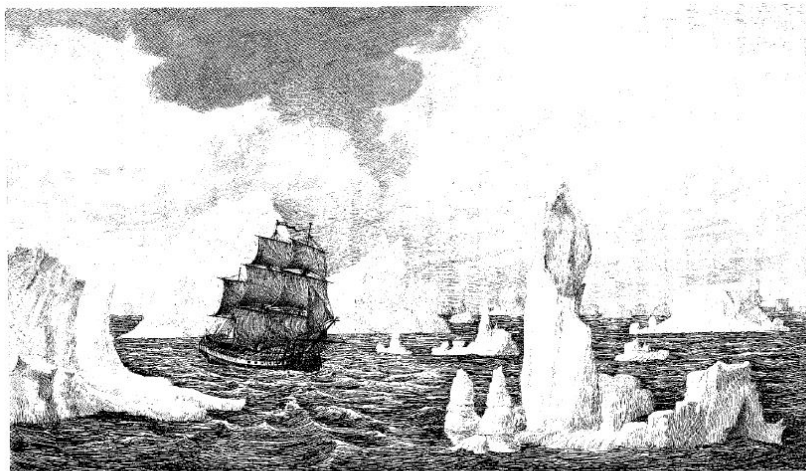
Mapa de Vancouver. Fuente: BDH. //  
Dibujo de indígena de Nutka (Alaska) //  
Vista de Lima // Tótem indígena //  
Dibujo de ave de José Cardero



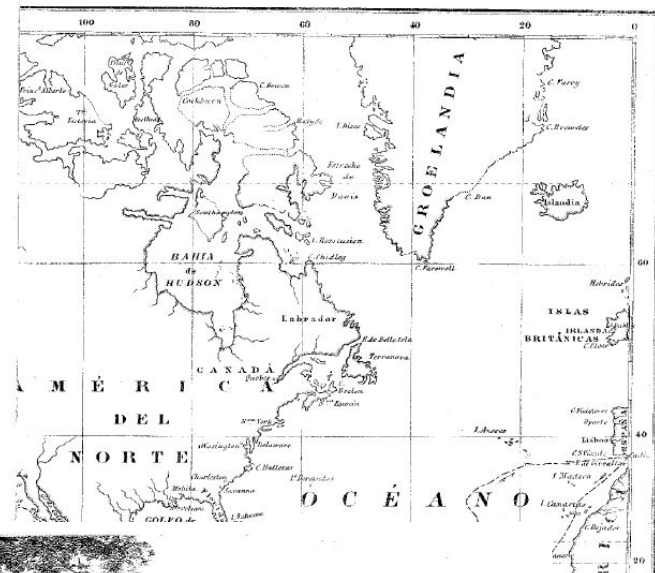




## MALASPINA: ILUSTRACIONES (II: 1885)



LA ESCUADRA EN UN ESTRECHO ENTRE BANCAS DE HIELO. EL DÍA 29 DE ENERO DE 1826. LATITUD DE 55° 30' NOROCCIDENTAL DE ESPAÑA Y LONGITUD DE 43° 00' OCCIDENTAL DE ESPAÑA.



BAILE DE HOMBRES EN LAS ISLAS DE VAVAO.





## LANGSDORFF (I: MARINAS)

B e m e r k u n g e n  
auf einer  
R e i s e u m d i e W e l t  
in  
den Jahren 1803 bis 1807

von  
G. H. von Langsdorff,

Kaiserlich-Russischer Hofrath,

Ritter des St. Annen-Ordens zweiter Classe, Mitglied mehrerer Akademien und gelehrten Gesellschaften.

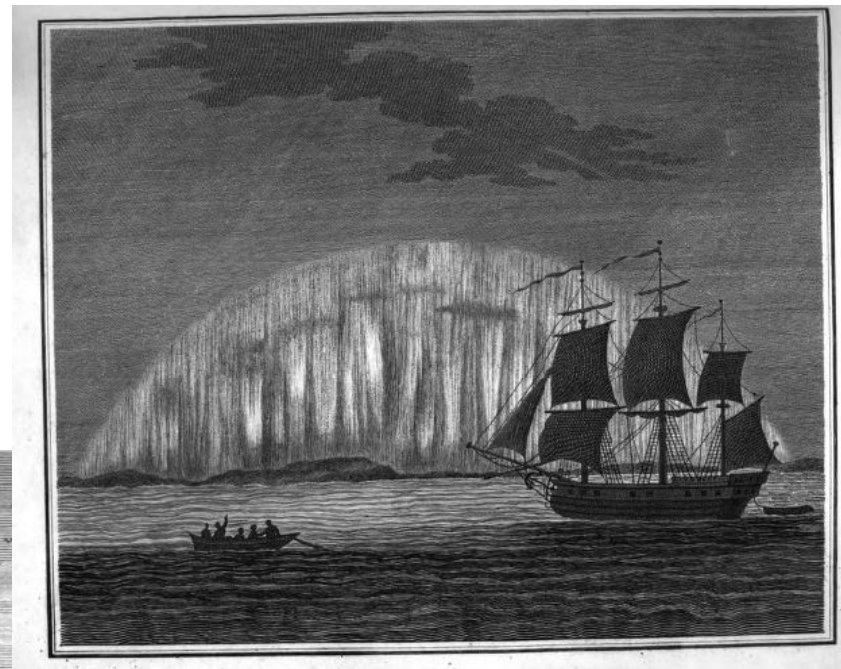
*GH*

Erster Band.

Mit acht und zwanzig Kupfern und einem Musikblatt.

Frankfurt am Mayn,  
Im Verlag bey Friedrich Wilmanns.  
1812.

19



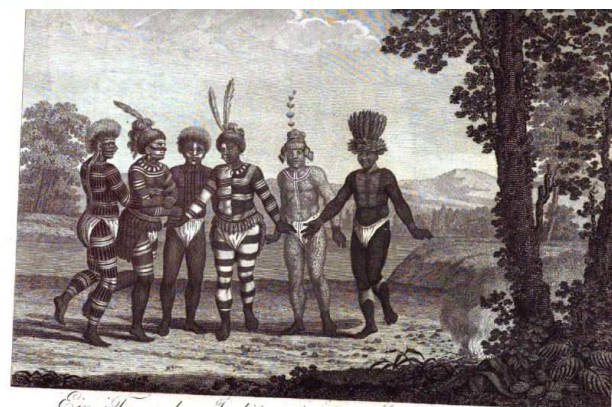
*Ansicht der Insel St. Georg.*







## LANGSDORFF (II: HABITANTES, COSTUMBRES)

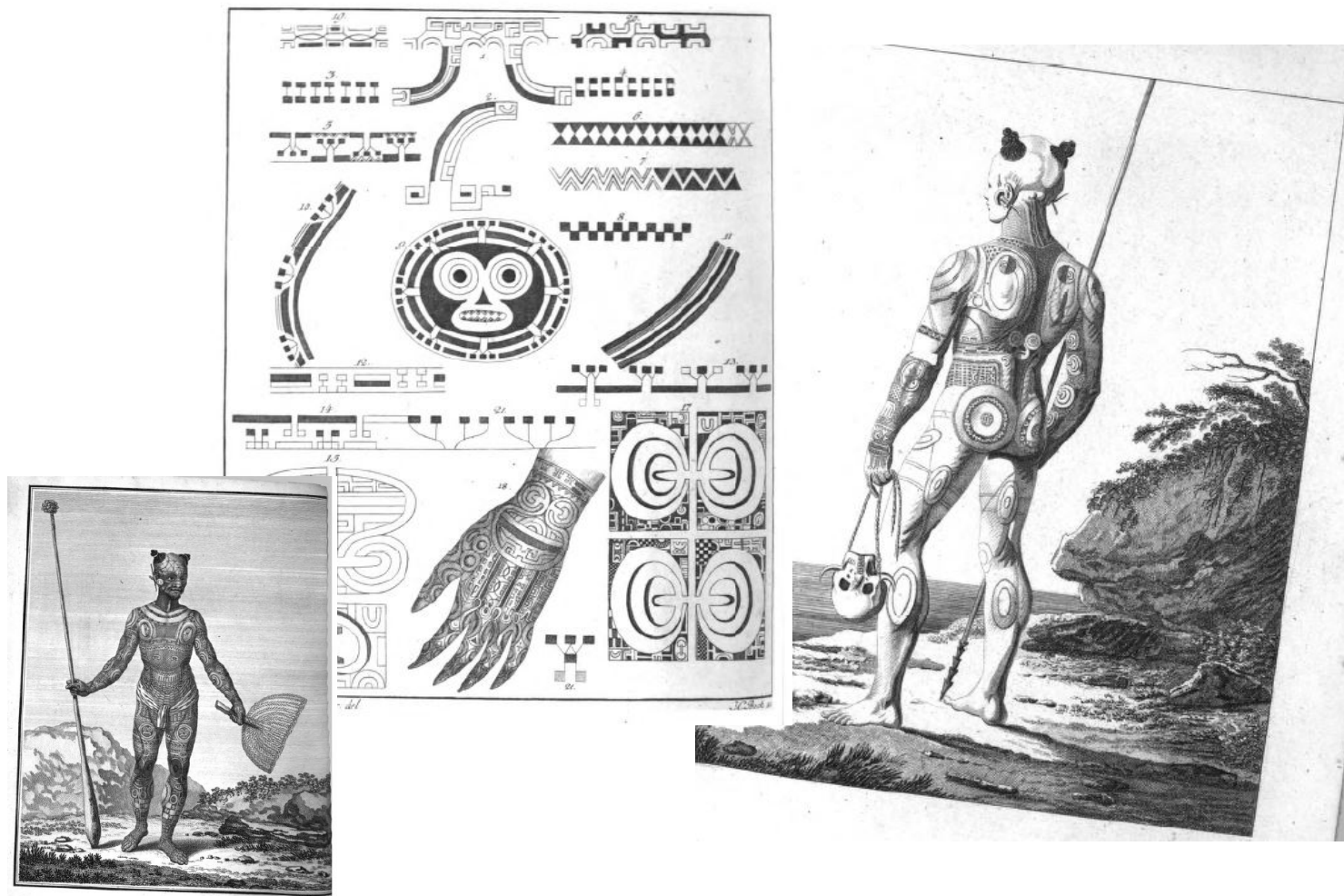


*Ein Tanz der Indianer in der Mission von St. José  
in Neu-Californien.*



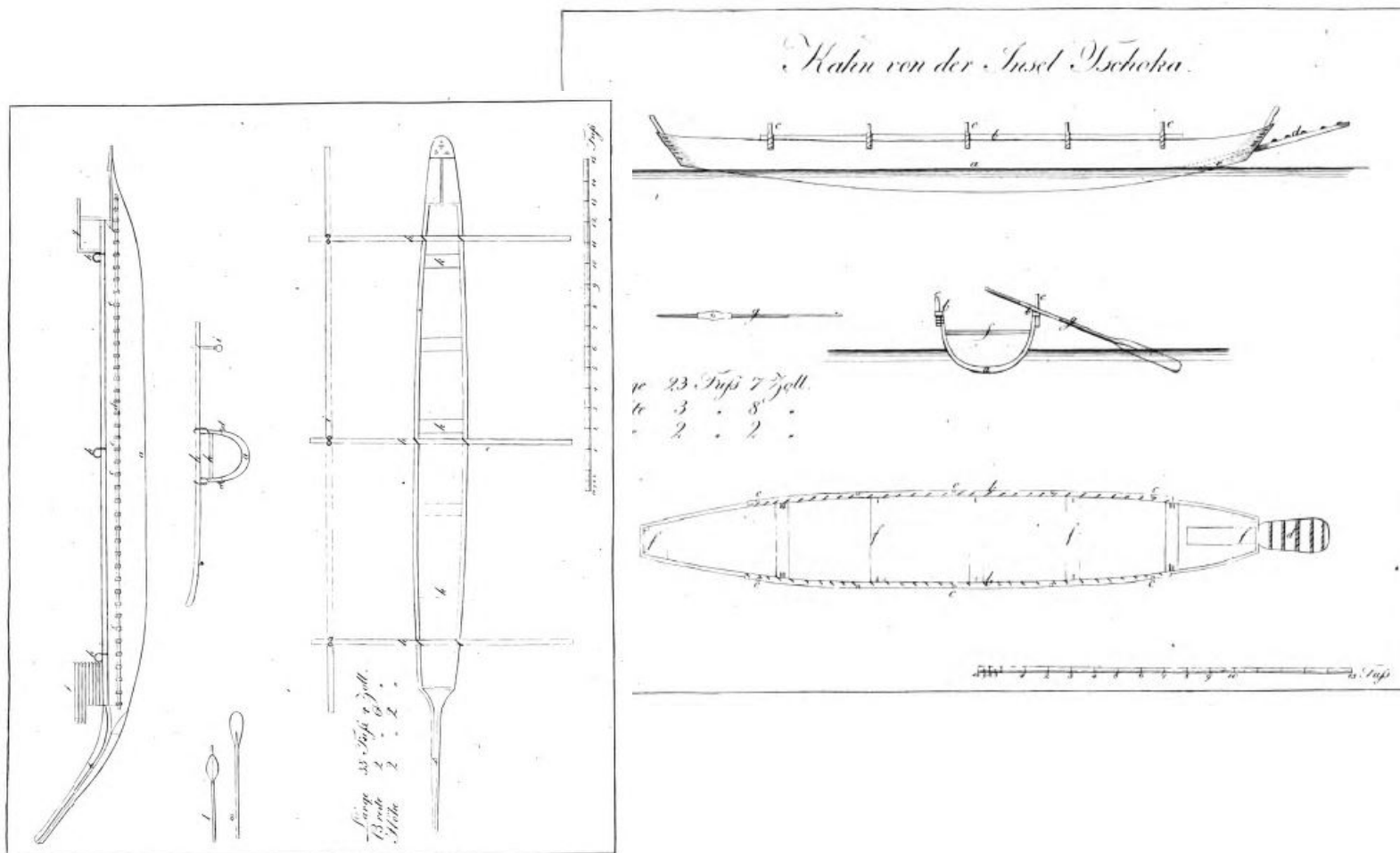


## LANGSDORFF (III: TATUAJES)



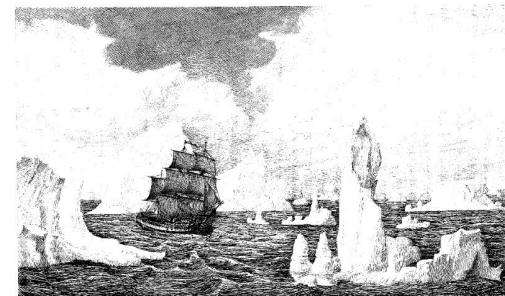


## LANGSDORFF (IV: ALZADOS)





## COOK: ILUSTRACIONES (I)



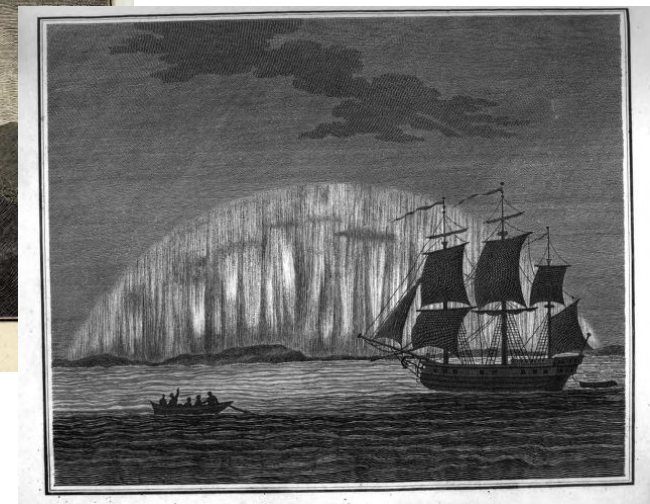
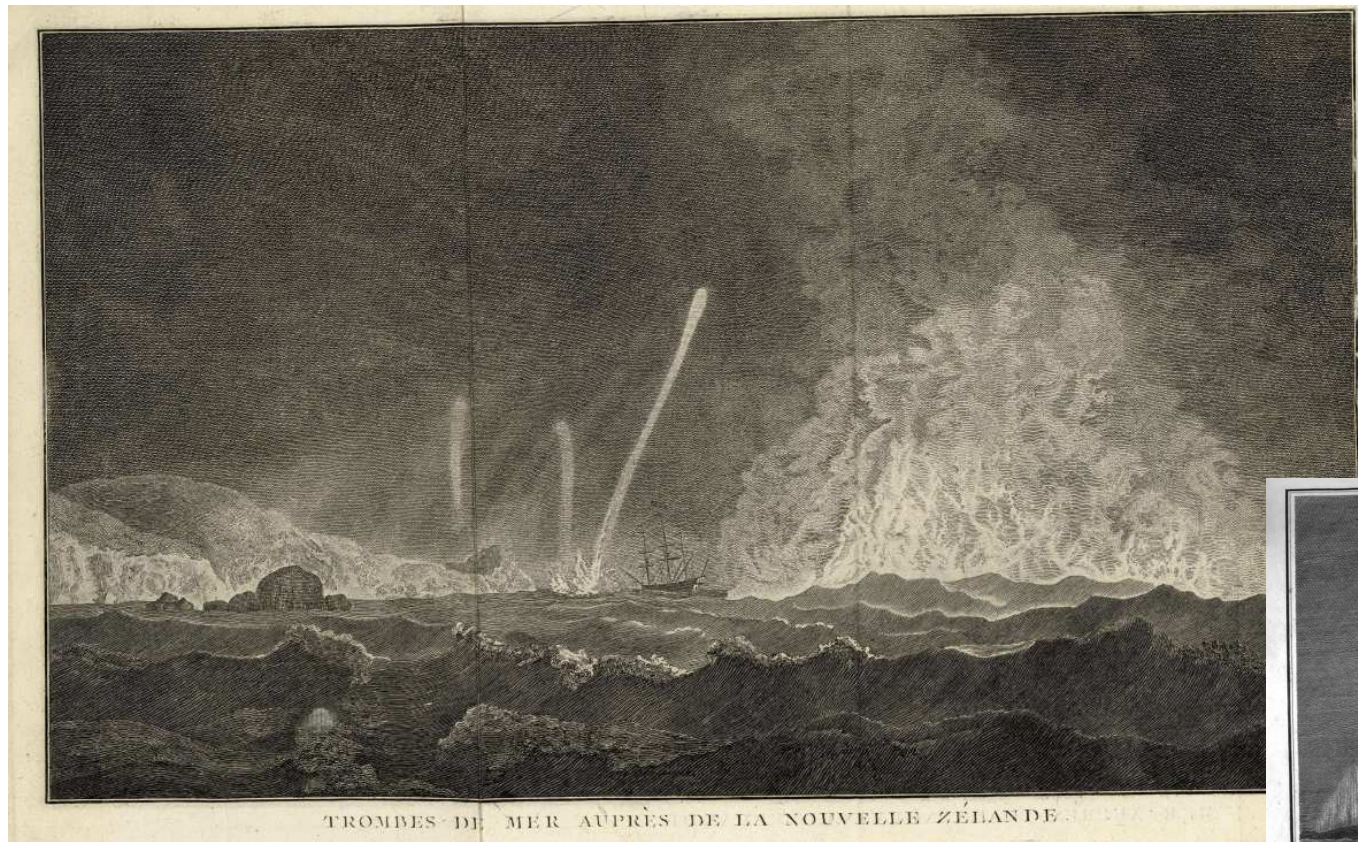
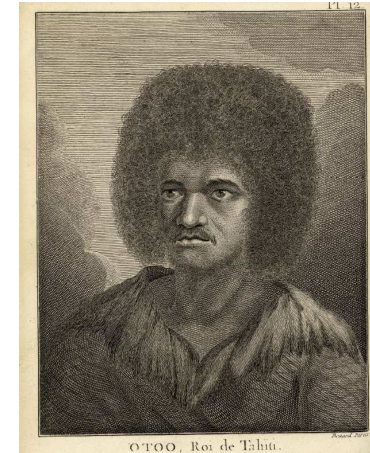
Izda.: Cook 1778 barco navegando entre icebergs (cfr. Malaspina). Abajo: Cook 1778: escena tribal, ceremonia funeral polinesia







## COOK / LANGSDORFF



Arriba: fuerte oleaje (Cook). Dcha.: Langsdorff, aurora boreal





El texto correspondiente a estas diapositivas está publicado como «La importancia de las imágenes en la divulgación de las grandes expediciones científicas» en: De Beni, Matteo (ed.): *Imagen y discurso técnico-científico en español: miradas interdisciplinarias*. Mantova: Universitas Studiorum, 2019, pp. 155-178 (Pliegos Hispánicos; 6). ISBN 978-88-3369-048-3

Este trabajo forma parte del ***Estudio de los vocabularios de lenguas indígenas recogidos en las exploraciones científicas españolas del siglo XVIII*** (proyecto ref. PPJ12017-12, IP Luis Pablo Núñez), que ha sido posible gracias a una ayuda del **Programa de Proyectos de Investigación Precompetitivos para Jóvenes Investigadores del Plan Propio UGR 2017**

Cf. asimismo L. Pablo Núñez, «Comprender la lengua del otro: los exploradores europeos del siglo XVIII y el estudio lingüístico de las lenguas indígenas de Norteamérica y Polinesia» (diapositivas, febrero de 2019, <http://digibug.ugr.es/handle/10481/55445>, en prensa como «Los exploradores europeos del siglo XVIII y el comienzo del estudio de las lenguas indígenas de Norteamérica y Polinesia» en Ana Gallego Cuiñas, Aurora López y Andrés Pociña (eds.), *El libro: reflexiones interdisciplinares sobre la lectura, la edición y la biblioteca*. Granada, EUG.

Dr. Luis PABLO-NÚÑEZ  
UNIVERSIDAD DE GRANADA  
[luispablo@ugr.es](mailto:luispablo@ugr.es)

